

Nr. 323 / 14.01.2020

ANUNT

**A.J.O.F.M. Harghita începe perioada de înregistrare a aplicațiilor studenților care doresc să lucreze în Germania pe perioada vacanței de vară**

Agencia Județeană pentru Ocuparea Forței de Muncă Harghita anunță începerea perioadei de înregistrare a aplicațiilor în programul destinat studenților care doresc să desfășoare o activitate lucrativă pe teritoriul Germaniei pe perioada vacanței de vară 2020 (minim 2 luni).

Condiții de aplicare:

- vârsta cuprinsă între 18 - 35 ani;
- studenți la o facultate de stat sau particulară, acreditată conform legii, la cursuri de zi;
- cunoștințe bune/foarte bune de limba germană.

Documente necesare:

- copie act de identitate (cu o valabilitate de minim 6 luni);
- fișă de solicitare - *Bewerbung* - completată în 2 exemplare la calculator, printată față - verso și semnată (formularul tipizat și instrucțiunile de completare a acestuia se găsesc pe site-ul [www.locuridemuncaharghita.ro](http://www.locuridemuncaharghita.ro));
- adeverință de la facultate în care să se specifice anul de studii și ce tip de cursuri urmează studentul (tipizat facultate);
- adeverință de la facultate - *Immatrikulationsbescheinigung* (formularul tipizat precum și instrucțiunile de completare sunt postate pe site-ul [www.locuridemuncaharghita.ro](http://www.locuridemuncaharghita.ro));
- 3 fotografii tip pașaport;
- copie permis de conducere (dacă este cazul).

Studenții care au domiciliul sau sunt înregistrați la o instituție de învățământ superior din județul Harghita, trebuie să se adreseze consilierului EURES din cadrul Agenției Județene pentru Ocuparea Forței de Muncă Harghita, strada Frăției nr. 2, telefon 0266-313423, pentru a-și înregistra aplicațiile. Înregistrarea se va desfășura în perioada 13.01.2020 - 14.02.2020, în intervalul luni - joi, orele 10.00 - 15.30 și vineri, orele 10.00 - 13.00.

DIRECTOR EXECUTIV  
PĂNESCU TIBERIU



Întocmit  
Virágh Zsuzsánna

Începând cu data de 25 mai 2018, Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul General privind Protecția Datelor - RGPD) este aplicat de toate statele Uniunii Europene.  
A.J.O.F.M. Harghita stabilește măsuri tehnice și procedurale, pentru a proteja și pentru a asigura confidențialitatea, integritatea și accesibilitatea datelor dumneavoastră cu caracter personal. Vom preveni utilizarea sau accesul neautorizat și încălcarea securității datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația în vigoare, iar în raportul de colaborare cu instituția noastră, dumneavoastră aveți obligația de a respecta prevederile Regulamentului (UE) 2016.

## Program pentru studentii straini pe perioada vacantei Cerinte si procedura de admitere pe piata muncii

Anual, Agencia Federală de Muncă (BA) din Köln organizează preselecție pentru programul de vara destinat studentilor straini care doresc sa lucreze în Germania pe perioada vacantei. Baza legala o reprezinta Secțiunea 14 (2) din Ordonanța de angajare (BeschV). Această broșură oferă informații despre cerințe și procedura de admitere pe piata muncii.

### 1. Cine poate aplica?

Pot aplica studentii care sunt inscriși la o facultate in strainatate (in afara Germaniei).

### 2. Cat timp pot sa lucrez?

Studentii au voie sa lucreze maximum 90 de zile in decurs de 12 luni (an calendaristic), pe perioada vacantelor semestriale.

### 3. Care sunt conditiile ?

In primul rând, studentii au nevoie de **cunoștințe bune de limba germana.** Experiența în muncă constituie un avantaj. Trebuie să fiți pregătiți să lucrați minimum două luni în Germania. Vă îmbunătățiți șansele de mediere, cu cât sunteți mai mult timp la dispozitie pt. angajare și cu cât sunteți dispus să acceptați cat mai multe domenii de activitate.

De asemenea, trebuie să fiți foarte flexibili, mobili și dispuși să lucrați pe tot teritoriul Germaniei. Din păcate, nu pot fi luate în considerare optiuni speciale pentru anumite localități. De asemenea, nu este posibil să fiti mediat la un anumit angajator. In cazul în care specificați în fișa de solicitare că dețineți permis de conducere, trebuie să precizați și categoria acestuia (de exemplu pt. tractor, autoturism etc.). **Vă rugăm ca, in acest caz, să anexați la dosar o copie a permisului dvs. de conducere.**

### 4. Unde pot aplica?

Dacă în țara de origine există un partener al Agentiei Federale de Munca (BA), solicitati de acolo fișa de inregistrare. Adresele partenerilor se gasesc pe [https://www.arbeitsagentur.de/datei/dok\\_ba013677.pdf](https://www.arbeitsagentur.de/datei/dok_ba013677.pdf).

Studentii din tarile fara parteneri BA pot cere fisele de solicitare direct la BA sau le pot descarca de pe site-ul [www.arbeitsagentur.de/arbeitsmarktzulassung](http://www.arbeitsagentur.de/arbeitsmarktzulassung).

## 5. Ce documente sunt necesare pentru înregistrarea aplicației?

O aplicație completă cuprinde:

- 2 fișe de solicitare (fata-verso), fiecare prevăzută cu câte o fotografie tip pasaport actuală;
- un formular BA (certificat de înmatriculare);
- o copie a permisului de conducere, dacă este cazul

Solicitați universității la care sunteți înscrși să completeze și să ștampileze formularul tipizat BA „Certificat de înmatriculare”.

Formularele pot fi găsite și pe site-ul [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) (**Persoane fizice** > Centru de descărcare > Pentru persoane din străinătate | Învățământ în Germania)

**Sugestie/Sfat:** **Vă rugăm să completați certificatul de înmatriculare în două exemplare pentru ca, în cazul unei medieri, angajatorul dvs. are nevoie de un exemplar (la sosire).**

La depunerea fișei de solicitare, trebuie să aveți în vedere faptul că vor fi acceptate numai fișe de solicitare complete. Aplicațiile incomplete sau transmise prea târziu (după perioada de înregistrare) nu vor fi luate în considerare. De asemenea, vă rugăm să rețineți că documentele transmise nu vor fi returnate, chiar dacă nu pot fi luate în considerare pentru recrutare.

## 6. Care este termenul limită pentru înregistrarea aplicațiilor ?

Termenul final de înregistrare a documentelor studenților din țările care au parteneriat cu BA, trebuie solicitat de la instituția locală parteneră.

Termenul final de înregistrare a documentelor studenților din țările fără parteneriat cu BA va fi specificat pe Internet.

## 7. Ce se întâmplă dacă nu pot veni în Germania ?

În cazul în care, după înregistrarea aplicației, nu mai puteți veni în Germania, vă rugăm să anunțați Agenția de Muncă din Köln cât mai curând posibil, astfel încât alți studenți să poată avea o șansă la mediere.

## 8. Voi obține în orice situație un job în Germania pe perioada vacanței de vară?

Agenția de Muncă încearcă să medieze toți studenții pe perioada vacanței de vară, dar nu există o garanție în acest sens. **O ofertă de loc de muncă se poate primi cel mai devreme începând cu luna aprilie.**

**Sugestie/Sfat:** Ofertele de locuri de muncă se anunță de cele mai multe ori în timp foarte scurt. Din această cauză, vă rugăm să ne indicați o adresă actualizată de e-mail, adresa pe care o utilizați în mod frecvent și pe perioada vacanței semestriale.

Vă rugăm să înțelegeți că, din motive de protecție a datelor, nu oferim informații privind medierea către terți (de exemplu rudelor).

## 9. Cum îmi găsesc un angajator ?

O activitate în Germania pe perioada vacanței de vară pentru studenții străini este permisă numai dacă sunteți mediat prin intermediul BA. Angajatorii interesați își anunță locurile de muncă disponibile la BA. În momentul în care BA a găsit un angajator potrivit pt dvs., primiți o informare în acest sens (ofertă de loc de muncă).

### 10. Ce se întâmplă dacă cunosc deja un angajator german?

Dacă indepliniți condițiile și cunoașteți deja un angajator în Germania, care dorește să vă angajeze, atunci **NU** trebuie să vă înregistrați aplicația la BA sau la organizația parteneră.

Pentru angajatorii care cunosc deja studenți, există posibilitatea pentru o “solicitare nominală” la BA. Acești angajatori transmit formularele pentru studenți (solicitare nominală) în dublu exemplar, precum și certificatul de înmatriculare completat, la Agenția Federală de Muncă Köln, Echipa 007/008, Str.Villemombler nr.76, 53123 Bonn.

### 11. Ce trebuie să fac dacă primesc o ofertă de muncă?

Dacă vi se oferă un loc de muncă, este important să transmiteți un feedback Agenției de Muncă din Köln, indiferent dacă acceptați sau nu oferta de muncă.

În cazul în care nu acceptați locul de muncă, primiți o a doua propunere, numai în momentul în care toți studenții au primit deja oferte de muncă.

Dacă viitorul angajator nu a luat încă legătura cu dvs., vă sugerez să îl contactați imediat și să clarificați toate aspectele referitoare la activitate, salariu, cazare, întreținere, călătoria până la locul de muncă, etc.

**Nu călătoriți în Germania fără a vă contacta în prealabil angajatorul.**

### 12. Ce tip de locuri de muncă se oferă?

Majoritatea locurilor de muncă sunt în hoteluri și în gastronomie, în gastronomia de sistem (exemplu McDonalds) și în domeniul curățeniei clădirilor.

În hotel și gastronomie puteți obține un loc de muncă la servire, în bucătărie, cameristă sau ca persoană care se ocupă de curățenie. În aceste cazuri sunt necesare cunoștințe bune de limbă germană. Constituie avantaj experiența în domeniul hotelier - gastronomic.

Locuri de muncă se oferă în special acolo unde se poate petrece concediul, adică pe coasta germană, în Bavaria și în Baden Württemberg (Schwarzwald, Bodensee) și în general în regiunile în care localnicii își petrec concediul.

### 13. Cum sunt condițiile de muncă ?

Activitatea pe perioada vacanței de vară trebuie să vă ofere în primul rând posibilitatea să câștigați bani pentru studiu. Din această cauză trebuie să fiți pregătiți să vă susțineți angajatorul și să îl sprijiniți chiar și în cazul în care este vorba de muncă fizică grea. **Vă rugăm să ne informați în cazul în care aveți probleme de sănătate pentru a le putea lua în considerare.**

Se poate întâmpla să efectuați ore suplimentare (plătite) și/sau să trebuiască să lucrați la sfârșit de săptămână sau în zilele de sărbători legale. Se poate întâmpla, de asemenea, ca ziua dvs. liberă să nu fie la sfârșit de săptămână. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că, de regulă, săptămâna de lucru are șase zile lucrătoare.

În caz de vreme nefavorabilă sau o conjunctură proastă, poate să apară situația în care veți lucra mai puține ore decât v-ați dori, iar în cazul acesta veți câștiga mai puțin decât ați sperat inițial. Trebuie să fiți foarte flexibili.

Vă rugăm să vă întrebați angajatorul dacă aveți nevoie de echipament de lucru.

Experiența culturală precum și îmbunătățirea cunoștințelor de limbă străină nu constituie un motiv primordial în cazul ocupării pe perioada vacanței de vară.

Angajatorul așteaptă din partea dvs. aceeași performanță ca și din partea unui lucrător “adevărat”. În orele și în zilele dvs. libere aveți, bineînțeles, posibilitatea să cunoașteți împrejurimile în care lucrați. De cele mai multe ori lucrați cu studenți de alte naționalități, ceea ce vă va face mare plăcere și vă oferă în același timp posibilitatea unui schimb de experiență internațional.

**In cazul în care aveți probleme la locul de muncă, vă rugăm să vă adresați în primul rând angajatorului!**. Astfel se pot clarifica multe neînțelegeri. **Dacă nu puteți clarifica situația în urma discuției cu angajatorul, va rugăm să vă adresați Agenției Federale de Munca din Koln, înainte ca raportul de muncă să înceteze.** Va susținem cu plăcere în rezolvarea situației, contactând angajatorul.

**Sugestie/Sfat** - Oferta de loc de muncă de la BA nu este un contract de muncă. Conform reglementărilor germane în vigoare, contractele de muncă se pot încheia și verbal. BA sugerează însă ca, cel mai târziu în momentul în care ajungeți în Germania, să solicitați angajatorului un **contract de muncă scris** care să cuprindă toate punctele esențiale cum ar fi salariul mediu pe oră, programul de lucru, perioada de angajare. În cazul în care nu vă puneți de acord cu angajatorul asupra activității pe care urmează să o prestați, puteți rezilia contractul.

#### **Cine va poate ajuta?**

Informații generale privind legislația muncii (timp de lucru, remunerație, etc) puteți obține prin intermediul „telefonului cetățeanului” din cadrul Ministerului Federal pentru Muncă și Afaceri Sociale la numărul **+49 30 221 911 004**. Puteți găsi informații despre salariul minim la adresa: [www.der-mindestlohn-wirkt.de](http://www.der-mindestlohn-wirkt.de). Un instrument de calcul este furnizat pe site-ul Ministerului Federal al Muncii și Afacerilor Sociale: *Calculator salariu minim*.

Puteți utiliza, de asemenea, linia telefonică **+49 30 60 28 00 28** pentru a afla informații cu privire la salariul minim. Expertii vă stau la dispoziție în intervalul luni - joi, orele 8.00 - 20.00.

#### **14. Cum se procedează cu cazarea și mesele ?**

Mulți angajatori oferă cazare și/sau mese și vă rețin cheltuielile pentru acestea din salariu. Câteodată o cameră sau o locuință se poate împărți cu un alt student. În cazul în care angajatorul dvs. nu vă poate pune la dispoziție o locuință, vă va ajuta în găsirea uneia.

#### **15. Care sunt modalitățile de plată ?**

Salariul, precum și toate celelalte condiții de muncă corespund reglementărilor tarifare, respectiv celor locale, din Germania. Studenții străini nu au voie să câștige mai puțin decât cetățenii germani care execută același gen de activitate.

Salariul se plătește, de regulă, la sfârșitul lunii sau la începutul lunii următoare și, din această cauză, este bine să aveți bani suficienți la dumneavoastră (pentru cazare și mâncare) pentru primele săptămâni. De asemenea, aveți nevoie de un cont în țara de origine pt. primirea salariului. La sosirea în Germania, comunicați angajatorului datele contului dvs.

Oferta de locuri de muncă primită de la BA cuprinde de regulă **salariul brut**. Acesta nu corespunde salariului efectiv plătit (**salariul net**).

**16. Ce trebuie să am în vedere înainte de plecarea în Germania ?**

Trebuie neapărat să încheiați în țara dvs. de origine o asigurare de sănătate valabilă în străinătate astfel încât, în caz de boală, eventualele costuri ale tratamentului să fie acoperite. În Germania studenții nu sunt asigurați medical. **Va rugăm să aveți la dvs. la începerea activității o copie a certificatului de înmatriculare pt. angajatorul dvs., necesar la calculul salariului.**

**17. Studenții au nevoie de un permis de munca pentru angajarea pe perioada vacanței de vară în Germania ?**

Cetățenii statelor membre UE sau ale SEE nu au nevoie de permis de lucru. Studenții din state nonUE și nonSEE au voie să exercite o activitate pe perioada vacanței în Germania, numai dacă medierea s-a realizat prin intermediul BA. Medierea prin intermediul BA trebuie certificată printr-un document de mediere, necesar chiar și în cazul unei solicitări nominale (vezi pct. 10). Aceasta este dovada pentru o activitate aprobată.

**18. Cum și de unde solicit viză? (PENTRU STUDENȚII PROVENITI DIN ȚARI DIN AFARA U.E sau S.E.E)**

Dovada de mediere este necesară pentru solicitarea vizei, **dacă este cazul**. Viza se eliberează de către reprezentanța germană (Ambasada/Consulat). Procedura de obținere a vizei poate să dureze. Este bine ca programarea la viza să se facă în timp util. Din același motiv, este bine ca solicitarea de mediere să fie obținută cât mai devreme.

**19. Trebuie să mă înregistrez după sosirea mea în Germania?**

Pentru persoanele care locuiesc în străinătate și nu sunt înregistrate în Germania, este necesară înregistrarea conform legii federale de evidență a populației, dacă șederea durează mai mult de trei luni.

**20. Ce cheltuieli trebuie să suport?**

Cheltuielile de transport trebuie suportate de dumneavoastră. Prima rată a chiriei trebuie plătită, de regulă, imediat după sosire. Uneori se poate solicita și o garanție pentru chirie. În multe cazuri (exemplu agricultură, gastronomie) cazarea este pusă la dispoziție gratuit de către angajator sau acesta vă ajută să găsiți cazarea potrivită (vezi pct.14). În anumite domenii (gastronomie și prelucrarea alimentelor) trebuie efectuată, înainte de începerea contractului, vizita medicală la cabinetele de specialitate din Germania. Costul acestora trebuie suportat de către dvs.

**21. Care este situația asigurărilor sociale și a impozitelor în Germania ?**

Întrebările referitoare la asigurările sociale și la sistemul de impozitare vă rugăm să le clarificați cu angajatorul dumneavoastră.

## 22. Contact

Agenția pentru Muncă Koln  
Echipa 007/008, Localitatea Bonn  
Strada Villemombler nr.76  
53123 Bonn

[Tel:+49 228 713 - 1330](tel:+492287131330)

E-mail: [Koeln.Ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de](mailto:Koeln.Ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de)

## 23. Informatii suplimentare

Daca sunteti interesat de gasirea unui loc de munca in Germania dupa finalizarea studiilor, va vom ajuta cu placere.

Centrul Virtual al Centralei de Mediere a Strainilor si Specialistilor (ZAV) din cadrul Agentiei Federale de Munca poate raspunde telefonic, prin e-mail sau chat tuturor intrebarilor dumneavoastra referitoare la conditiile de munca si viata in Germania.

Tel: +49 228 713-1313

Mail: [make-it-in-germany@arbeitsagentur.de](mailto:make-it-in-germany@arbeitsagentur.de)

[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)



## Bewerbung

(Nur für Direktbewerbungen bei der Bundesagentur für Arbeit!)

Familienname: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Geburtsort: \_\_\_\_\_

Staatsangehörigkeit: \_\_\_\_\_

Familienstand:  
(bitte ankreuzen)

Geschlecht:

ledig

verheiratet

weiblich

männlich

Passbild

**Anschrift für die Zusendung von Unterlagen:**

Straße: \_\_\_\_\_

Postleitzahl / Ort / Land: \_\_\_\_\_

Telefon (Landes- und Ortsvorwahl angeben): \_\_\_\_\_

Mobiltelefon (Landesvorwahl angeben): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

**Das Merkblatt "Ferienbeschäftigung in Deutschland für ausländische Studenten" habe ich gelesen und die darin beschriebenen Bedingungen für eine Bewerbung akzeptiert.**

**Im Rahmen der Vermittlung bin ich mit der Weitergabe meiner Bewerbungsunterlagen einverstanden.**

**Mit meiner Unterschrift bestätige ich die Richtigkeit meiner Angaben.**

\_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

<b>Bisherige Beschäftigungen</b>				
Von	- bis	Tätigkeit	Arbeitgeber	Land

<b>Waren Sie schon einmal in Deutschland?</b>		
Von	- bis	Grund

**Hobbys:**


Sprachen	Grundkenntnisse	gut	sehr gut
Deutsch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Führerschein (bitte ankreuzen und Kopie beifügen)**

Personenkraftwagen

Lastkraftwagen

Traktor

**Studienfach**

\_\_\_\_\_

**Semesterferien**

	Tag	Monat	Jahr
von:	_____	_____	20__
bis:	_____	_____	20__

**Gewünschte Tätigkeit**  
(Durch Mehrfachnennungen steigen Ihre Vermittlungschancen, bitte ankreuzen)

Gastronomie/Hotellerie

Systemgastronomie (z.B. Burger King)

Landwirtschaft

Gebäude-/Industriereinigung

Industrielle Produktion

egal

**Gewünschter Beschäftigungszeitraum**  
(mehrere Angaben möglich)

Ich stehe während der gesamten Semesterferien zur Verfügung

oder

**Ich stehe zur Verfügung**

	Tag	Monat	Jahr
von:	_____	_____	20__
bis:	_____	_____	20__

oder

**Ich stehe zur Verfügung**

	Tag	Monat	Jahr
von:	_____	_____	20__
bis:	_____	_____	20__

## Precizări și instrucțiuni de completare a fișei de solicitare

### Bewerbung

Fișa de solicitare trebuie să fie completată DOAR la calculator, cu majuscule, după cum urmează:

1. La rubrica “*Locul nașterii - Geburtsort*” se completează DOAR localitatea nașterii, nu și județul sau sectorul, în cazul Municipiului București.
2. La rubrica “*Strada - Straße*” se specifică adresa completă (număr, bloc, scara, apartament - dacă este cazul și sectorul, în cazul Municipiului București).
3. Se completează obligatoriu codul poștal (*Postleitzahl*), localitatea de domiciliu și județul (*Ort, Kreis*) și țara (*Land*).

**Exemplu: 900483 / DORF BALOȘTIȚA, KREIS CONSTANȚA / RUMĂNIEN.**

4. Numerele de telefon trebuie să conțină obligatoriu prefixul țării (004 / +4) și, în cazul telefoanelor fixe, prefixul județului de domiciliu (004 0235. .... .../ +4 0235. .... ...).

### **ATENȚIE !**

***Dacă nu există decât telefon mobil, nu se completează nimic la rubrica destinată telefonului fix.***

5. Adresa de e-mail specificată trebuie să fie valabilă, utilizată în mod frecvent, întrucât corespondența cu angajatorii și informațiile cu privire la contractele de muncă vor fi comunicate prin intermediul acesteia.
6. Rubrica “*Ocupații anterioare - Bisherige Beschäftigungen*” va cuprinde toate locurile de muncă ale studentului, completate ca în cazul C.V - ului, de la cel mai recent până la cel mai îndepărtat. Se specifică perioada lucrată (de la *zi, lună, an* până la *zi, lună, an*), activitatea / ocupația, numele angajatorului și țara în care s-a desfășurat activitatea.

7. Rubrica „*Ați mai fost vreodată în Germania - Waren Sie schon einmal in Deutschland ?*” trebuie să cuprindă perioada (*zi, lună, an* - dacă răspunsul este afirmativ), precum și motivul deplasării în această țară.

**ATENȚIE !**

**Rubrica „Hobby-uri” se completează în mod obligatoriu.**

8. La rubrica „*Limbi străine - Sprachen*” se bifează nivelul de cunoaștere al limbii germane, iar în cazul în care studentul cunoaște și altă limbă străină, o va specifica (**completând spațiul liber**) și va bifa nivelul cunoașterii acesteia.

**În situația în care studentul cunoaște mai multe limbi străine, va completa rubrica cu aceea/acelea pe care o/le vorbește cel mai bine.**

9. Dacă studentul deține permis de conducere (autoturism, camion sau tractor), se va specifica acest lucru și, de asemenea, este necesar ca o copie a permisului să fie adăugată la dosarul care va fi înregistrat la Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă din județul de domiciliu sau din județul în care se află instituția de învățământ superior la care este înregistrat studentul.
10. La rubrica „*Obiectul de studiu - Studienfach*” se va completa specialitatea de studiu de la facultate.
11. Perioada vacanței (*Semesterferien*) se va completa după formatul *zi, lună, an* până la *zi, lună, an*.

**IMPORTANT !**

**Perioada vacanței semestriale pe care o completează studentul în fișa de solicitare, trebuie să coincidă cu perioada vacanței semestriale completată pe certificatul de înmatriculare (*Immatrikulationsbescheinigung*) de către reprezentanții facultății.**

12. La rubrica „*Activitatea solicitată - Gewünschte Tätigkeit*” studentul va bifa opțiunile sale dintre domeniile enumerate:

- Hotel - gastronomie;
- Gastronomie de sistem (McDonald’s, Burger King, KFC etc);
- Agricultură (plantat). **Acest domeniu este specific persoanelor care nu dețin cunoștințe bune de limba germană.**
- Curățenie clădiri, spații comerciale, birouri etc.
- Producție industrială (ambalare produse).

***După cum este specificat în informațiile referitoare la condițiile de mediere pentru studenți (Merkblatt), postate pe site, pentru a crește șansele de a primi un contract de muncă în Germania pe perioada vacanței de vară, este necesar ca studentul să aibă disponibilitate și să bifeze cât mai multe domenii ocupaționale.***

13. Perioada de disponibilitate de a lucra în Germania se completează astfel :

- Dacă studentul are disponibilitatea de a lucra în Germania pe toată perioada vacanței de vară, pe care a specificat-o, este necesar doar să bifeze acest lucru în pătrat.
- Dacă nu este disponibil să lucreze în Germania pe parcursul întregii perioade de vacanță, poate specifica perioada exactă de când până când poate lucra, după formatul **zi, lună, an** până la **zi, lună, an**. Pentru această situație, are posibilitatea de a completa două variante de răspuns.

**IMPORTANT !**

**În cazul în care nu este disponibil să lucreze în Germania toată perioada vacanței de vară, ci are anumite opțiuni, studentul NU va mai bifa pătratul în care se face referire la disponibilitatea de a lucra în Germania pe întreaga perioadă a vacanței de vară, ci doar rubrica destinată opțiunii.**

**În situația în care sunt completate opțiuni cu privire la perioada în care poate lucra în Germania, studentul trebuie să țină cont că aceasta nu poate fi mai mică de 2 luni. Aceste opțiuni trebuie să fie perioade de timp cuprinse în intervalul**

vacanței de vară specificat de facultate în certificatul de înmatriculare (Immatrikulationsbescheinigung) și completat de student anterior, la rubrica “Perioada vacanței - Semesterferien”.

**ATENȚIE !**

După completare, fișa de solicitare se prindează față - verso în dublu exemplar, se datează și se semnează. Data care va fi completată pe cele două fișe de solicitare, va fi aceea în care va fi înregistrată aplicația la Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă din județul de domiciliu sau din județul în care se află instituția de învățământ superior la care este înregistrat studentul.



#### Universität/Hochschule // *University/college*

Bezeichnung // *Name of the university/college* \_\_\_\_\_

Anschrift // *Full address of the university/college* \_\_\_\_\_

Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Website // *E-mail-adress and telephone number, homepage of the university* \_\_\_\_\_

#### Studierender // *Student*

Name, Vorname // *Last name, given name of the student* \_\_\_\_\_

Geburtsdatum // *Date of birth* \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_      Staatsangehörigkeit // *Citizenship* \_\_\_\_\_

#### Studiengang // *Programme of study*

Studienfach // *Subject of study* \_\_\_\_\_

Eingeschrieben seit // *Enrolled as a student since* \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20\_\_      Voraussichtliches Studienende // *The programme of study will be finished by* \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20\_\_

Regeldauer Studium // *Duration of study* \_\_\_\_\_

#### Die Bundesagentur für Arbeit benötigt die folgenden Angaben für die Genehmigung einer

#### // *The German Federal Employment Agency needs certain information to be able to decide on the approval of*

Ferienbeschäftigung // *Employment during vacation*

ODER // *OR*

eines studienfachbezogenen Praktikums // *an internship*

● Sommer-/Wintersemesterferien von \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20\_\_ bis \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20\_\_  
// *Summer/winter vacation*      *begin*      *end*

● Fortsetzung des Studiums nach den Semesterferien       Ja/       Nein  
// *The studies will be continued after vacation*      *yes/*      *no*

● Studiengang // *Programme of study*

Bachelor // *Undergraduate*       Master // *Graduate*       Doktorand // *Postgraduate*

andere Hochschulbildung mit Mindestlaufzeit 3 Jahre  
// *other higher education with minimum duration of 3 years*

● Angestrebter akademischer Grad // *Expected academic degree* \_\_\_\_\_

● Die Studienordnung beinhaltet ein Pflichtpraktikum       Ja/       Nein  
// *An internship is a mandatory and integral part of the course of studies*      *yes/*      *no*

● Vorgeschriebene Dauer Pflichtpraktikum \_\_\_\_ Monate, davon bereits absolviert \_\_\_\_ Monate  
// *Length of the mandatory internship (months), thereof have parts of the internship already been done (months)*

Unsere datenschutzrechtlichen Hinweise finden Sie unter: // *You will find indications of data protection of the Federal Employment Agency (Bundesagentur für Arbeit), exclusive German-language, online at:* <http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung>.

Datum // *Date*

Unterschrift und Stempel der Universität / Hochschule // *Stamp of the university / college and signature of an authorized person*

Bitte zurück an // *send to:* Agentur für Arbeit Köln, Team 008 - Standort Bonn, Villemombler Str. 76, 53123 Bonn

E-Mail: [Koeln.Ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de](mailto:Koeln.Ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de)  
Tel. +49 (0)228 713-1330, Fax: +49 (0)228 713-1525

E-Mail: [Koeln.Studenten@arbeitsagentur.de](mailto:Koeln.Studenten@arbeitsagentur.de)  
Tel. +49 (0)228 713-1560, Fax: +49 (0)228 713-1037

## **Precizări și instrucțiuni de completare a adevărîței de student** **Immatrikulationsbescheinigung**

O adevărîță de student (Immatrikulationsbescheinigung – formular tipizat afișat pe site) este un document care se completeaza de catre institutia de invatamant superior si demonstrează statutul de student al candidatului.

Agenția Federală de Muncă din Germania acceptă numai **documente în original**, adică documente semnate de reprezentanții instituțiilor de învățământ superior (decani) și cu ștampila universității/facultății.

Adevărîța de student trebuie să fie completată **cu majuscule** și să conțină următoarele informații:

- a. numele universitatii, respectiv a facultatii;
- b. adresa completa a facultatii;
- c. este necesar să se specifice numărul de telefon (**se utilizează prefixul țării 004/+4 și prefixul județului în care este înregistrată instituția de învățământ superior**), adresa de e-mail si pagina web a universității/facultății;
- d. nume, prenume, precum și data nașterii studentului;
- e. cetățenia;
- f. specialitatea/domeniul de studii;
- g. ziua, luna și anul începerii studiilor ;
- h. ziua (*dacă este cunoscută*), luna și anul probabil de finalizare a studiilor;
- i. durata studiilor;
- j. **durata exactă** a vacanței semestriale de vară

**(IMPORTANT: Întrucât angajarea este permisă numai pe perioada vacanței de vară, pe certificatul de înmatriculare reprezentanții universității/facultății trebuie să completeze durata exactă a vacanței semestriale de la zi, lună, an și până la zi, lună, an).**

- k. trebuie specificat faptul că studiul va fi continuat și după vacanța de vară (**se bifează în caseta alăturată „da”**);
- l. **data, semnătura reprezentantului facultății (decan) și ștampila originală** a universității/facultății.

**NU SE VOR COMPLETA RUBRICILE DESTINATE PROGRAMELOR DE STAGIATURA IN GERMANIA (partea dreapta a certificatului de înmatriculare).**

### **ATENȚIE !**

Agenția Federală de Muncă din Germania **acceptă doar documente originale (certIFICATE DE ÎNMATRICULARE) ÎN VARIANTA GERMANĂ/ENGLEZĂ** (În cazul în care reprezentanții universităților / facultăților refuză completarea certificatului de înmatriculare în această varianta, vă rugăm să anexați adeverința de student - *Immatrikulationsbescheinigung* în original, completată în limba română, precum și o traducere autorizată și legalizată a acesteia în limba germană).

Agenția Federală de Muncă din Germania **NU** acceptă:

- a. copii (color) ale documentelor;
- b. documente scanate;
- c. documente fără ștampila universității/facultății;
- d. documente cu ștampila universității scanată/copiată;
- e. documente cu date modificate, fără ca aceste modificări să fie dovedite ca fiind autorizate printr-o ștampilă a universității/facultății;
- f. documente care conțin modificări/corecturi făcute cu pasta corectoare/ștersături/pete/cuvinte scrise îngroșat sau cu mai multe tipuri sau nuanțe de pix / numere de înregistrare, chiar dacă sunt completate cu creionul.

## **IMPORTANT !**

Întrucât angajatorul german solicită un exemplar (în original) al certificatului de înmatriculare (**Immatrikulationsbescheinigung**) în momentul în care întocmește dosarul de personal al studentului, este recomandat să existe două astfel de certificate – unul va fi necesar în momentul înregistrării aplicației la Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă din județul de domiciliu sau din județul în care se află instituția de învățământ superior la care este înregistrat studentul (**acesta va fi transmis, alături de alte documente Agenției Federale de Muncă din Germania**), iar celălalt va fi prezentat angajatorului în momentul în care studentul își va începe activitatea în Germania.

Juli 2019

# Ferienbeschäftigung für im Ausland immatrikulierte Studierende



## Zulassungsvoraussetzungen und Verfahren

---

Jedes Jahr vermittelt die Bundesagentur für Arbeit (BA) (Agentur für Arbeit Köln) für im Ausland immatrikulierte Studierende Ferienbeschäftigungen in Deutschland. Grundlage ist § 14 Abs. 2 Beschäftigungsverordnung (BeschV).

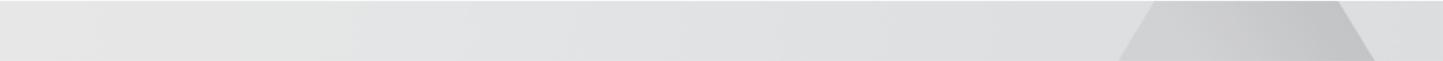
Über die Voraussetzungen und das Zulassungsverfahren informiert diese Broschüre

---



**Bundesagentur für Arbeit**

Zentrale



## **Impressum**

Bundesagentur für Arbeit  
Zentrale - GR23  
Nürnberg

## Inhalt

1.	Wer kann sich bewerben? .....	4
2.	Wie lange darf ich arbeiten?.....	4
3.	Welche Voraussetzungen muss ich erfüllen? .....	4
4.	Wo kann ich mich bewerben? .....	4
5.	Welche Unterlagen gehören zu einer Bewerbung? .....	4
6.	Wann ist der Bewerbungsschluss? .....	5
7.	Was ist, wenn ich nicht nach Deutschland kommen kann?.....	5
8.	Werde ich auf jeden Fall einen Ferienjob in Deutschland bekommen? .....	5
9.	Wie finde ich einen Arbeitgeber?.....	6
10.	Was ist, wenn ich schon einen deutschen Arbeitgeber kenne? ....	6
11.	Was muss ich tun, wenn ich ein Stellenangebot bekomme?.....	6
12.	Welche Ferienarbeitsplätze werden angeboten? .....	6
13.	Wie sind die Arbeitsbedingungen? .....	7
14.	Was ist mit Unterkunft und Verpflegung? .....	8
15.	Wie ist die Bezahlung? .....	8
16.	Was muss ich vor meiner Reise nach Deutschland beachten? .....	8
17.	Brauchen Studierende für die Ferienbeschäftigung in Deutschland eine Zustimmung der BA?.....	9
18.	Wie und wo beantrage ich mein Visum? .....	9
19.	Wo muss ich mich nach meiner Anreise in Deutschland melden? .....	9
20.	Welche Kosten kommen auf mich zu? .....	9
21.	Was ist mit der Sozialversicherung und der Steuer in Deutschland? .....	10
22.	Kontaktdaten .....	10
23.	Zusatzinformation .....	10

## 1. Wer kann sich bewerben?

Bewerben können sich Studierende und Schülerinnen und Schüler, die an einer Hochschule/Fachschule im Ausland immatrikuliert sind.

## 2. Wie lange darf ich arbeiten?

Maximal 90 Tage innerhalb eines Zeitraums von zwölf Monaten während der bescheinigten Semesterferien im Heimatland.

## 3. Welche Voraussetzungen muss ich erfüllen?

Gute Deutschkenntnisse und bereits Berufserfahrung sind von Vorteil. Sie müssen bereit sein, mindestens zwei Monate in Deutschland zu arbeiten. Sie verbessern Ihre Chancen für eine Vermittlung, je länger Sie für eine Beschäftigung zur Verfügung stehen und je mehr Branchen Sie akzeptieren. Auch sollten Sie sehr flexibel, mobil und bereit sein, überall in Deutschland zu arbeiten. Spezielle Ortswünsche können leider nicht berücksichtigt werden. Ebenfalls ist es nicht möglich, nur an einen bestimmten Arbeitgeber vermittelt zu werden.

Wenn Sie in der Bewerbung angeben, dass Sie einen Führerschein besitzen, sollten Sie ein entsprechendes Fahrzeug (zum Beispiel Traktor, PKW) bereits gefahren haben. **Bitte legen Sie in diesem Fall Ihren Bewerbungsunterlagen auch eine Kopie Ihres Führerscheins bei.**

## 4. Wo kann ich mich bewerben?

Wenn es in Ihrem Land **eine Partnerstelle** der Bundesagentur für Arbeit gibt, fordern Sie die Bewerbungsunterlagen bitte dort an. Adressen der Partnerstellen finden Sie unter dem folgendem Link:

[https://www.arbeitsagentur.de/datei/dok\\_ba013677.pdf](https://www.arbeitsagentur.de/datei/dok_ba013677.pdf).

Kommen Sie aus einem Land **ohne eine Partnerstelle**, können die Bewerbungsunterlagen direkt bei der Bundesagentur für Arbeit angefordert oder im Internet heruntergeladen werden.

Link: [www.arbeitsagentur.de/arbeitsmarktzulassung](http://www.arbeitsagentur.de/arbeitsmarktzulassung)

## 5. Welche Unterlagen gehören zu einer Bewerbung?

Zu einer vollständigen Bewerbung gehören:

- 2 doppelseitige Bewerbungsbögen, jeweils mit einem aktuellen Passbild
- den BA-Vordruck „Immatrikulationsbescheinigung“
- ggf. Kopie des Führerscheins

Den BA-Vordruck „Immatrikulationsbescheinigung“ lassen Sie sich von Ihrer Universität ausfüllen und abstempeln.

Sie finden die Vordrucke im Downloadcenter unter: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)  
(Privatpersonen > Downloadcenter > Für Menschen aus dem Ausland | Bildung in Deutschland)

**Tipp:** Bitte lassen Sie sich die Immatrikulationsbescheinigung zweifach ausstellen, da Sie bei einer eventuellen Vermittlung diese auch für Ihren Arbeitgeber (bei Anreise) benötigen.

Achten Sie bei der Abgabe der Bewerbungsunterlagen auf Vollständigkeit.  
**Unvollständige und zu spät (nach dem im Internet bekanntgegebenen Bewerbungsschluss) eingehende Bewerbungen können leider nicht berücksichtigt werden.**

**Bitte beachten Sie, dass eingereichte Bewerbungsunterlagen nicht zurückgesandt werden, auch wenn Sie für eine Vermittlung nicht berücksichtigt werden können.**

## 6. Wann ist der Bewerbungsschluss?

Der Annahmeschluss für die Bewerbungsunterlagen von Studierenden aus Ländern mit einer Partnerstelle ist bei den jeweiligen Partnerstellen zu erfragen.

Der Annahmeschluss für Studierende aus den Ländern ohne eine Partnerstelle ist den Hinweisen im Internet zu entnehmen.

## 7. Was ist, wenn ich nicht nach Deutschland kommen kann?

Wenn Sie sich bereits beworben haben, jedoch im Nachhinein nicht nach Deutschland kommen können, informieren Sie bitte die Agentur für Arbeit Köln so früh wie möglich.  
Hierbei geht es darum, dass andere Studenten noch eine Chance auf eine Stelle bekommen.

## 8. Werde ich auf jeden Fall einen Ferienjob in Deutschland bekommen?

Die BA versucht, allen Studierenden eine Ferienbeschäftigung zu vermitteln. Eine Garantie gibt es dafür aber nicht. Mit einem Jobangebot können Sie frühestens ab April rechnen.

**Tipp:** Stellenangebote werden häufig sehr kurzfristig gemeldet. Daher bitten wir Sie, uns eine aktuelle E-Mail-Adresse anzugeben, die Sie auch während der Semesterferien regelmäßig abrufen. Bitte haben Sie Verständnis, dass wir aus Datenschutzgründen an Dritte (zum Beispiel Verwandte) keine Auskünfte über den Stand der Vermittlung geben können.

## 9. Wie finde ich einen Arbeitgeber?

An Ferienjobbern interessierte Arbeitgeber melden ihre Stellen bei der Agentur für Arbeit. Wenn die Agentur für Arbeit einen geeigneten Arbeitgeber für Sie gefunden hat, erhalten Sie eine Information (Stellenangebot).

## 10. Was ist, wenn ich schon einen deutschen Arbeitgeber kenne?

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und schon einen Arbeitgeber in Deutschland kennen, der Sie einstellen möchte, bewerben Sie sich **nicht** bei der Bundesagentur für Arbeit oder einer der Partnerorganisationen.

Der Arbeitgeber, der Sie einstellen möchte, muss Sie bei der Agentur für Arbeit Köln „namentlich anfordern“. **Dieser Arbeitgeber** reicht dazu den [Vordruck Ferienbeschäftigung \(namentliche Anforderung\)](#) zweifach und zusammen mit dem ausgefüllten [BA-Vordruck Immatrikulationsbescheinigung](#) bei folgendem Standort ein:

Agentur für Arbeit Köln  
Team 007/008  
Villemombler Str. 76  
53123 Bonn

## 11. Was muss ich tun, wenn ich ein Stellenangebot bekomme?

Wenn Sie eine Stelle angeboten bekommen, ist es wichtig, dass Sie der Agentur für Arbeit Köln eine Rückmeldung geben, ob Sie die Stelle annehmen möchten oder nicht.

Falls Sie die Ferienbeschäftigung nicht annehmen möchten, können Sie einen weiteren Vorschlag erhalten. Bitte haben Sie jedoch Verständnis, dass zunächst noch unversorgte Bewerberinnen und Bewerber ein Stellenangebot erhalten.

Hatten Sie noch keinen Kontakt mit Ihrem künftigen Arbeitgeber, setzen Sie sich bitte unbedingt mit ihm in Verbindung und klären alle Fragen bezüglich Tätigkeit, Bezahlung, Unterkunft, Verpflegung, Anreise etc.

Sie sollten nicht nach Deutschland reisen, ohne vorher mit Ihrem Arbeitgeber Kontakt aufgenommen zu haben.

## 12. Welche Ferienarbeitsplätze werden angeboten?

Hauptsächlich stehen Arbeitsplätze in den Bereichen der Hotellerie und in der Gastronomie, sowie in der Systemgastronomie zur Verfügung. Hier können Sie im Service, in der Küche, als Zimmermädchen oder als Reinigungskraft eingesetzt werden. Erfahrungen aus einer Tätigkeit im Hotel und Gaststätten-

gewerbe sind somit von Vorteil. Hierfür sollten Sie über gute Deutschkenntnisse verfügen. Eine weitere starke Nachfrage gibt es im Bereich der Gebäudereinigung

Aufgrund dieser Stellen werden Sie überwiegend in Urlaubsgebieten arbeiten, das heißt an der deutschen Küste, in Bayern und in Baden- Württemberg (Schwarzwald, Bodensee).

### **13. Wie sind die Arbeitsbedingungen?**

Die Ferienbeschäftigung soll Ihnen in erster Linie die Möglichkeit geben, Geld für Ihr Studium zu verdienen. Sie sollten daher bereit sein, Ihren Arbeitgeber nach Kräften zu unterstützen und ihm zu helfen, die zusätzliche und teilweise schwere körperliche Arbeit in der Feriensaison zu erledigen.

Es kommt durchaus vor, dass Sie (bezahlte) Überstunden machen und auch an Wochenenden oder Feiertagen arbeiten müssen. Ihren freien Tag haben Sie häufig nicht am Wochenende. Bitte beachten Sie, dass in der Regel eine Sechs-Tage-Arbeitswoche üblich ist.

Bei schlechtem Wetter oder schlechter Konjunktur kann es auch sein, dass der Arbeitgeber Sie nicht so viele Stunden beschäftigen kann, wie Sie das gerne möchten und Sie dann weniger - als erhofft - verdienen. Sie müssen also sehr flexibel sein.

Bitte fragen Sie bei Ihrem Arbeitgeber nach, ob Sie Arbeitskleidung mitbringen sollen.

Kulturelle Erfahrung und der Erwerb von Sprachkenntnissen stehen bei der Ferienbeschäftigung nicht im Vordergrund. Ihr Arbeitgeber erwartet von Ihnen die gleiche Leistung wie von seiner Stammbesetzung. Nach Feierabend und an Ihren freien Tagen haben Sie selbstverständlich die Möglichkeit zum Sightseeing. Oft arbeiten Sie mit Studierenden aus anderen Nationen zusammen, was viel Spaß machen kann und Ihnen auch internationale Erfahrung vermittelt.

Wenn Sie Probleme mit der Arbeit haben, wenden Sie sich bitte immer zuerst an den Arbeitgeber und sprechen Sie mit ihm! Oft lassen sich dadurch Missverständnisse klären. Sollten Sie Ihr Problem mit dem Arbeitgeber nicht lösen können, melden Sie sich bitte bei der Agentur für Arbeit Köln, bevor Sie das Arbeitsverhältnis beenden. Wir sind gerne bereit, Sie innerhalb unserer Möglichkeiten vermittelnd zu unterstützen und hierfür ein klärendes Gespräch mit Ihrem Arbeitgeber zu führen.

**Tipp:** Das Stellenangebot der Agentur für Arbeit Köln ist kein Arbeitsvertrag: Nach geltendem deutschen Recht können Arbeitsverträge auch mündlich geschlossen werden. Es wird empfohlen, spätestens bei Ihrer Ankunft mit dem Arbeitgeber einen schriftlichen Arbeitsvertrag abzuschließen. Im Arbeitsvertrag sollten alle wesentlichen Punkte festgehalten werden, zum Beispiel: (durchschnittliche) Arbeitsstunden, Lohn, Beschäftigungszeitraum. Sollten Sie

die vereinbarten Arbeitsleistungen nicht erbringen, könnte Ihnen gekündigt werden.

### **Wer hilft mir weiter?**

Allgemeine Informationen zu arbeitsrechtlichen Fragen (Arbeitszeit, Arbeitsentgelt etc.) erhalten Sie über das Bürgertelefon des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales unter der Telefonnummer +49 30 221 911 004

Informationen zum Mindestlohn finden Sie unter: [www.der-mindestlohn-wirkt.de](http://www.der-mindestlohn-wirkt.de). Auf der Internetseite des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales wird eine Berechnungshilfe bereitgestellt: [Mindestlohnrechner](#).

Die Mindestlohn-Hotline erreichen Sie unter +49 30 60 28 00 28. Servicezeiten des Bürgerstelefon und der Mindestlohn-Hotline: montags bis donnerstags zwischen 8.00 und 20.00 Uhr.

### **14. Was ist mit Unterkunft und Verpflegung?**

Viele Arbeitgeber bieten Unterkunft und/oder Verpflegung an und ziehen die Kosten dafür von Ihrem Lohn ab. Manchmal teilen Sie sich mit anderen Studierenden ein Zimmer oder eine Wohnung. Wenn Ihr Arbeitgeber keine Unterkunft für Sie hat, wird er Ihnen helfen, eine Unterkunft zu finden.

### **15. Wie ist die Bezahlung?**

Der Lohn und alle übrigen Arbeitsbedingungen entsprechen den tariflichen bzw. ortsüblichen Regelungen in Deutschland. Ausländische Studierende dürfen nicht weniger verdienen als Deutsche, die die gleiche Tätigkeit ausüben.

Da der Lohn üblicherweise am Monatsende oder erst im Folgemonat gezahlt wird, müssen Sie für Ihren Lebensunterhalt (Unterkunft und Verpflegung) in den ersten Wochen der Arbeit zunächst selbst sorgen.

Darüber hinaus benötigen Sie für die Überweisung Ihres letzten Gehaltes ein Konto in Ihrem Heimatland. Bitte übermitteln Sie Ihrem Arbeitgeber bei Anreise Ihre genauen Kontodaten.

Das Stellenangebot der Agentur für Arbeit enthält das **Bruttogehalt**. Dieses entspricht nicht zwingend dem tatsächlich ausgezahlten Lohn (**Nettolohn**).

### **16. Was muss ich vor meiner Reise nach Deutschland beachten?**

Sie sollten unbedingt im Herkunftsland eine **Auslandskrankenversicherung** abschließen, damit im Krankheitsfall die Übernahme anfallender Behandlungskosten gedeckt ist. Studierende sind in Deutschland nicht gesetzlich

krankenversichert. Bitte bringen Sie zur Arbeitsaufnahme noch eine zusätzliche **Immatrikulationsbescheinigung** für Ihren Arbeitgeber mit, da er diese für Ihre Lohnabrechnungen benötigt.

### **17. Brauchen Studierende für die Ferienbeschäftigung in Deutschland eine Zustimmung der BA?**

Staatsangehörige der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU), des Europäischen Wirtschaftsraumes (EWR) und der Schweiz genießen Arbeitnehmerfreizügigkeit und benötigen keine Genehmigung der BA.

Ferienbeschäftigungen von ausländischen Studierenden aus Staaten außerhalb der EU bzw. des EWR und der Schweiz sind zustimmungsfrei, wenn die Ferienbeschäftigung durch die Agentur für Arbeit Köln vermittelt wurde. Dies wird durch eine Vermittlungsbescheinigung bestätigt – auch im Falle der „namentlichen Anforderung“ (siehe Punkt 10).

Erst dann kann die Ferienbeschäftigung aufgenommen werden.

### **18. Wie und wo beantrage ich mein Visum?**

Die Vermittlungsbescheinigung dient auch zur Beantragung eines **gegebenenfalls** notwendigen Visums. Das Visum wird durch die deutsche Auslandsvertretung (Botschaft/Konsulat) erteilt. Das Visumverfahren kann zeitaufwendig sein. Da es aufgrund hoher Nachfrage zu längeren Wartezeiten kommen kann, sollte ein Termin bereits frühzeitig (mehrere Wochen vor dem Reisedatum) gebucht werden.

Die Vermittlungsbescheinigung sollte daher ebenfalls so früh wie möglich beantragt werden.

### **19. Wo muss ich mich nach meiner Anreise in Deutschland melden?**

Für Personen, die sonst im Ausland wohnen und im Inland nicht gemeldet sind, besteht eine Anmeldepflicht nach dem Bundesmeldegesetz erst, wenn der Aufenthalt länger als drei Monate dauert.

### **20. Welche Kosten kommen auf mich zu?**

Reisekosten müssen Sie in der Regel selbst tragen. Die erste Monatsmiete für die Unterkunft ist meistens bereits bei Bezug der Wohnung fällig. Des Weiteren kann eine Mietkaution verlangt werden. In vielen Fällen (zum Beispiel Landwirtschaft, Gastronomie) wird die Unterkunft vom Arbeitgeber kostenpflichtig gestellt oder der Arbeitgeber ist Ihnen bei der Suche behilflich (siehe Punkt 14). In einzelnen Arbeitsbereichen (zum Beispiel in der Gastronomie und in der Nahrungsmittelverarbeitung) muss vor der Arbeitsaufnahme eine ärztliche Untersuchung bei der zuständigen Stelle in Deutschland erfolgen. Die Kosten hierfür müssen Sie ebenfalls selbst tragen.

## 21. Was ist mit der Sozialversicherung und der Steuer in Deutschland?

Fragen zum Sozialversicherungs- und Steuerrecht klären Sie bitte mit Ihrem Arbeitgeber ab.

## 22. Kontaktdaten

Agentur für Arbeit Köln  
Team 007/008  
Villemombler Str. 76  
53123 Bonn

Tel.: +49 228 713-1330

E-Mail: [Koeln.Ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de](mailto:Koeln.Ferienbeschaeftigung@arbeitsagentur.de)

## 23. Zusatzinformation

Sollten Sie nach Beendigung Ihres Studiums daran interessiert sein, eine Beschäftigung in Deutschland aufzunehmen, so unterstützen wir Sie gerne. Das **Virtuelle Welcome Center** der Zentralen Auslands- und Fachvermittlung (ZAV) der Bundesagentur für Arbeit berät Sie per Telefon, E-Mail oder Chat zu allen Fragen rund um das Thema Arbeiten und Leben in Deutschland. Wir unterstützen Sie bei der Beschäftigungssuche und beraten Sie und Ihre Familie individuell bei allen aufkommenden Fragen auf Ihrem Weg.

+49 228 713-1313

Mail: [make-it-in-germany@arbeitsagentur.de](mailto:make-it-in-germany@arbeitsagentur.de)  
[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)